






Code	93377	93377	93377	93377
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document est obligatoire pour une conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcctie
	Besonders flacher, adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.	Especially flat, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.	Multicapteur DALI adressable extra-plat, avec contrôleur d'application DALI incorporé.	Zeer vlakke, adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.
	Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALI-LINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

93377

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

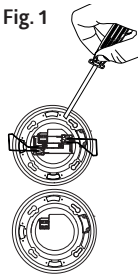


Fig. 2

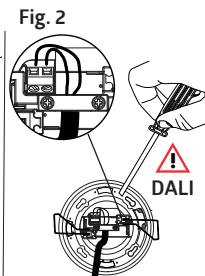


Fig. 3a

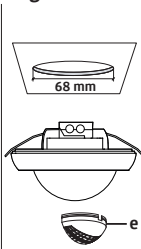


Fig. 3b

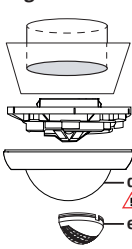


Fig. 3c

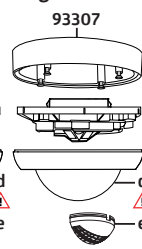


Fig. 4

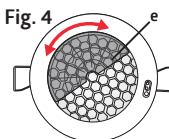


Fig. 5

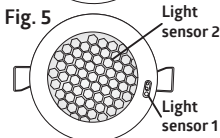
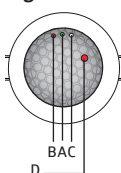


Fig. 6



Product Code

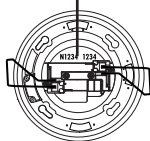
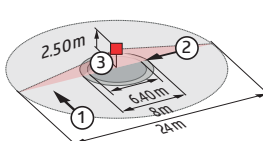


Fig. 7



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

Montagehinweise

► Fig. 1

Federklammer abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.

Mounting hints

Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.

Consignes de montage

Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.

Montagehandleiding

Schroef de veerklem los als inbouw of opbouw gewenst is.

► Fig. 2

DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.

DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.

Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.

DALI draden met een kleine platte schroevendraaier aansluiten

► Fig. 3.a

Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.

Device is inserted into false ceiling.

Insertion dans un faux plafond.

Toestel in vals plafond inbrengen

► Fig. 3.b

Gerät wird an UP-Dose befestigt.

The device is attached to a flush-mounted box.

L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.

Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.

► Fig. 3.c

Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.

Device is mounted on SM adapter.

L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.

Apparaat is gemonteerd op OB-adapter.

► Fig. 3.d

! Beim Aufsetzen der Abdeckung muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.

! When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.

! En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.

! Bij het vervangen van de afdekking moet de lichtsensor 1 vrij blijven.

► Fig. 4.e

Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.

Blinds (e) are clipped to restrict detection area.

Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.

Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.

► Fig. 5

Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.

Light sensor 1 for point light-measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.

Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.

Lichtsensor 1 voor puntlichtmetting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmetting.

Ausgrenzen von Störquellen

► Fig. 4. e

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.

Selbstprüfzyklus

In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle




During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

Cycle d'autocontrôle

Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

93377	DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
<p>► Fig. 6</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Bewegung (Slave-Betrieb) B Rot Bewegung C Weiß - Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green Movement (Slave mode) B Red Movement C White - Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green light value above set value B Red brightness C White - 	<ul style="list-style-type: none"> Allumées (courtes): <ul style="list-style-type: none"> A Verte Mouvements (Mode esclave) B Rouge Mouvements C Blanche - Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte - B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique Clignotement lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotant rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte valeur de consigne dépassée B Rouge - C Blanche - 	<ul style="list-style-type: none"> Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Beweging (Slave-Modus) B Rood Beweging C Wit - Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen - B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Helderheidswaarde overschreden B Rood - C Wit -
	<p>EU- Konformitätserklärung</p> <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>UK declaration of conformity</p> <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical Equipment Safety Regulation 2016 Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>BEG (UK) Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>CDéclaration de conformité UE</p> <p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	<p>EU- Conformiteitsverklaring</p> <p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	<p>Technische Daten</p> <p>Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.</p>	<p>Technical data</p> <p>Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).</p>	<p>Caractéristiques techniques</p> <p>Réglages : par application supportant multiplicateurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.</p>	<p>Technische gegevens</p> <p>Parametrierung: via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.</p>
<p>DALI-BUS max. 22.5V</p>	<p>Spannung</p>	<p>Voltage</p>	<p>Tension nominale</p>	<p>Spanning</p>
<p>0.1W</p>	<p>Leistungsaufnahme</p>	<p>Power draw</p>	<p>Puissance absorbée</p>	<p>Verbruik</p>
<p>7 mA</p> 	<p>Stromaufnahme</p> <p>Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter</p>	<p>Typ. power input</p> <p>Terminal clamps: for solid one-wire conductors</p>	<p>Absorption de courant</p> <p>Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide</p>	<p>Nominale stroomopname</p> <p>Aansluitklem: eendradige geleider</p>
<p>360°</p>	<p>Erfassungsbereich</p>	<p>Area of coverage</p>	<p>Zone de détection</p>	<p>Detectiehoek</p>
<p>450 m²</p>	<p>Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe</p>	<p>Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach</p>	<p>Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle</p>	<p>Detectiezone, wanneer demelder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen</p>
<p>2 m / 5 m / 2.5 m</p>	<p>Montagehöhe min./max./ empfohlen</p>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p>	<p>Hauteur de montage min./max./ recommandé</p>	<p>Montagehoogte min./max./ aanbevolen</p>
<p>► Fig. 7 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m</p>	<p>Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur</p> <p>1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten</p>	<p>Range of coverage at mounting height Ambient temperature</p> <p>1 across 2 towards 3 seated activities</p>	<p>Portée pour hauteur de montage température ambiante</p> <p>1 transversale 2 frontale 3 activité assise</p>	<p>Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur</p> <p>1 dwars 2 frontaal 3 zittende activiteiten</p>
<p>II / IP20</p>	<p>Schutzklasse / Schutzart</p>	<p>Class / Degree of protection</p>	<p>Classe / Type de Protection</p>	<p>Klasse / Beschermingsgraad</p>
<p>10 - 2500 Lux Ø 103 x 96 mm</p>	<p>Lichtmessung Abmessungen</p>	<p>Measured light output Dimensions</p>	<p>Mesurage du lumière Dimensions</p>	<p>Lichtmeting uitgave Afmetingen</p>
<p>-25°C - +50°C</p>	<p>Umgebungstemperatur</p>	<p>Ambient temperature</p>	<p>Température ambiante</p>	<p>Omgevingstemperatuur</p>
<p>PC</p>	<p>Gehäusematerial</p>	<p>Housing material</p>	<p>Matériau du boîtier</p>	<p>Behuizingsmateriaal</p>

93377

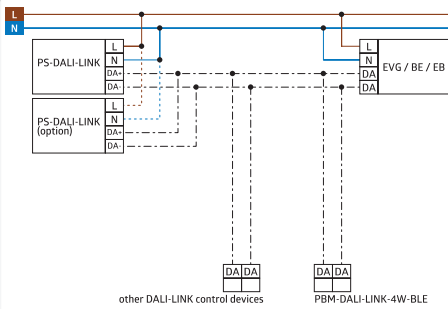
DE Schematisches Schaltbild**UK** Schematic diagram**FR** Schéma de raccordement**NL** Aansluitschema

Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

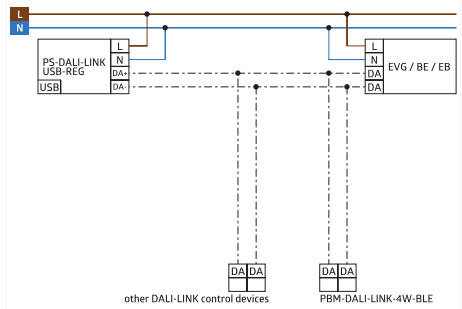
Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



OR



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
	92112 IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	92732 PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
	92846 PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-IB
	93189 PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	92199 Ballsschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	93314 Montageset IP65-PD4N-AP	Mounting kit IP65-PD4N-SM	Kit de montage IP65-PD4N-AP	Montageset IP65-PD4N-OB
<input type="checkbox"/>	93307			
<input checked="" type="checkbox"/>	93753 AP Montageset	SM socle mounting set	AP set de montage	OB montage set
<input checked="" type="checkbox"/>	93752 IP54 PD2N- / PD4N-UP	IP54 PD2N- / PD4N-FM	IP54 PD2N- / PD4N-EN	IP54 PD2N- / PD4N-VZ
<input type="checkbox"/>	93751			
<input type="checkbox"/>	93731			
<input checked="" type="checkbox"/>	93733 Linse PD4N, Abdeckrin	Lens PD4N, Cover ring	Lentille PD4N, Collettere	Lens PD4N, Afdekring,
<input type="checkbox"/>	93732			
<input type="checkbox"/>	93742			
<input type="checkbox"/>	93741 Korridorlinse PD4N Typ A, Abdeckring	Corridor lens PD4N type A	Lentille de couloir PD4N type A	Corridor lens PD4N type A
<input checked="" type="checkbox"/>	93743			
<input type="checkbox"/>	93073			
	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
	1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Hoog verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
	2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk storingbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, enz.
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet